

Corso	Lingua Spagnola e Mediazione Linguistica Scritta (Anno Accademico 2019/2020) (I CORSO – Mod. A e B)
Docente	Prof.ssa Caterina Catalano
Ore di lezione	54 articolate in 2 ore settimanali (venerdì 10.30-12.30).
Lingue d'insegnamento	Spagnolo
Contenuti del corso	<p>Il corso si propone l'acquisizione della capacità di comprensione e di produzione orale e scritta della lingua spagnola, attraverso lo studio della fonetica, dell'ortografia, della morfosintassi, della grammatica e della semantica.</p> <p>I due moduli si concentreranno, altresì, sull'avvicinamento al concetto di mediazione linguistica scritta, mediante l'analisi degli aspetti e problemi contrastivi della traduzione attiva e passiva.</p>
Testi di riferimento	<p>- Aragonés, L., Palencia, R., <i>Gramática de uso del español. Teoría y práctica. Nivel A1/B2</i>. Milano, Hoepli.</p> <p>-Barbero, J.C., Bermejo, F., San Vicente, F., <i>Contrastiva Grammatica della Lingua Spagnola</i>. Bologna, Clueb. 2010.</p> <p>-Clave, <i>Diccionario de uso del español actual</i>, Milano, Hoepli, 2012.</p> <p>-RAE, <i>Diccionario de la lengua española</i>.</p> <p>-Tam, L, <i>Grande Dizionario Hoepli: Italiano-spagnolo spagnolo-italiano</i>, Milano, Hoepli, 2012.</p> <p>-Blini L. "La mediación lingüística en España e Italia: difusión de un concepto problemático" en <i>Entreculturas</i>, 1, 1-16. 2009. (copia in Segreteria).</p> <p>-Trovato G. "La mediación entre lenguas afines: La dimensión pedagógica de la traducción inversa (italiano>español)" en <i>Estudios interlingüísticos</i>, 2, 135-148. 2014. (copia in Segreteria).</p> <p>-De Arriba García C.; Serena Cantero F.J. "La mediación lingüística en la enseñanza de lenguas" en <i>Didáctica (Lengua y Literatura)</i>, 16, 9-21. 2004. (copia in Segreteria).</p> <p>Durante le lezioni verranno fornite fotocopie e materiale didattico di preparazione all'esame finale.</p>

Metodi didattici	Esercizi di grammatica, lessico e di comprensione scritta. Dettato, riassunti, parafrasi nella stessa lingua o tra L1 e L2, traduzione attiva e passiva di testi d'attualità e sulla cultura spagnola.
Modalità di verifica	Esame scritto che comprende: -dettato; -traduzione passiva di un testo; -traduzione attiva di brevi strutture sintattiche. Esame orale: -studio dei tre articoli forniti durante il corso.
Orario di ricevimento	Venerdì dalle 12.30 alle 13.30

Reggio Calabria, 13.11.2019

Colonna Calabria